2025/2025

3.10.2025

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko om ändring av protokoll 1 och 4 till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan

A. *Skrivelse från unionen*

Jag ber att få hänvisa till de förhandlingar som har ägt rum i enlighet med Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan (*associeringsavtalet*), om ändring av vissa protokoll till avtalet.

Som en följd av förhandlingarna har Europeiska unionen och Konungariket Marocko enats om följande:

Båda parter hänvisar till den gemensamma förklaring som Europeiska unionen och Marocko utfärdade i anslutning till associeringsrådets 14:e möte, som hölls den 27 juni 2019 i Bryssel, och till de nationella ståndpunkter som unionens medlemsstater uttryckt genom sina behöriga nationella myndigheter.

Europeiska unionen har, med hänvisning till sin förklaring i samband med undertecknandet, kommit överens med Konungariket Marocko om att införa följande gemensamma förklaring efter protokoll 4 till associeringsavtalet:

”Gemensam förklaring om tillämpningen av protokoll 1 och 4 till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan (*associeringsavtalet*)

1. Produkter med ursprung i Västsahara som är underkastade Konungariket Marockos tullmyndigheters kontroll ska åtnjuta samma handelsförmåner som Europeiska unionen har beviljat för produkter som omfattas av associeringsavtalet.

2. Protokoll 4 ska gälla i tillämpliga delar vid fastställandet av ursprungsstatus för de produkter som avses i punkt 1, inbegripet vad gäller ursprungsintyg ([1]).

3. Tullmyndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater och i Konungariket Marocko ska ansvara för att protokoll 4 tillämpas på dessa produkter.

4. Europeiska unionen och Konungariket Marocko har enats om att tillåta identifiering av de produkter som avses i punkt 1 genom hänvisning till ursprungsregion i de ursprungsintyg som avses i protokoll 4.

5. Europeiska unionen får för de produkter som avses i punkt 1 bevilja de ansvariga marockanska myndigheterna de tillstånd som fordras för att upprätta intyg om överensstämmelse med Europeiska unionens handelsnormer, i enlighet med unionslagstiftningen.

6. Europeiska unionen och Konungariket Marocko är överens om att produkter i frukt-och grönsakssektorn som omfattas av detta avtal ska förses med en märkning som anger den ursprungsort som anges i ursprungsintygen i enlighet med punkt 4 ovan.”

Europeiska unionen och Konungariket Marocko bekräftar sitt åtagande att tillämpa protokollen i enlighet med bestämmelserna i associeringsavtalet om respekten för de grundläggande friheterna och de mänskliga rättigheterna.

Införandet av denna gemensamma förklaring grundar sig på det långvariga särskilda partnerskapet mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko, som får uttryck i bland annat den framskjutna ställning som Konungariket Marocko beviljats, och på parternas gemensamma ambition att fördjupa och utvidga partnerskapet.

([1]) Konungariket Marockos tullmyndigheter ska ansvara för tillämpningen av bestämmelserna i protokoll 4 för de produkter som avses i punkt 1.

I denna anda av partnerskap och för att parterna ska kunna utvärdera effekterna av avtalet, särskilt på hållbar utveckling och vad gäller de fördelar som härrör från detta avtal och utvinningen av naturresurser i de berörda territorierna, har Europeiska unionen och Konungariket Marocko enats om att ömsesidigt utbyta information inom ramen för associeringskommittén minst en gång om året.

De särskilda formerna för denna utvärdering kommer att fastställas i ett senare skede innan de antas av associeringskommittén senast två månader efter ikraftträdandet av detta avtal.

Detta avtal kan tillämpas provisoriskt genom ömsesidig överenskommelse som meddelas genom utbyte av anmälningar mellan parterna från och med dagen för undertecknandet som bemyndigats av Europeiska unionens råd.

Detta avtal träder i kraft dagen efter den dag då parterna har underrättat varandra om att de har slutfört sina interna förfaranden för antagandet av avtalet.

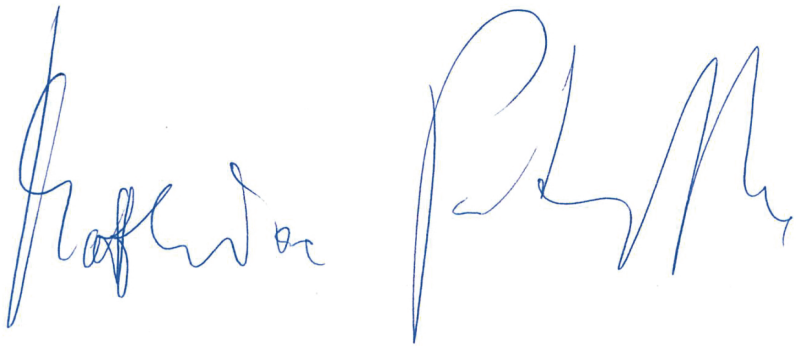
Detta avtal ersätter 2018 års avtal.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar ovanstående.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse.

Съставено в Брюксел на трети октомври две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el tres de octubre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne třetího října dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje oktober to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the third day of October in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le trois octobre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì tre ottobre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trešajā oktobrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie oktober tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em três de outubro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la trei octombrie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli tretieho októbra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, tretjega oktobra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den tredje oktober år tjugohundratjugofem.
حرر ببروكسيل، في الثالث من أكتوبر سنة ألفين وخمسة وعشرون.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

Europeiska unionens förklaring rörande avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko om ändring av protokoll 1 och 4 till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan

I enlighet med Europeiska unionens domstols (*domstolens*) dom av den 4 oktober 2024 i de förenade målen C-779/21 P och C-799/21 P, och i syfte att ge den grupp av stödmottagare som avses i punkt 153 i den domen exakt angivna, konkreta, väsentliga och kontrollerbara fördelar, kommer unionen först och främst att tillhandahålla finansiering till regionen som är inriktad på nyckelsektorer, såsom vattenförsörjning, inbegripet bevattning, energi, bekämpning av ökenspridning och avsaltning av vatten, i enlighet med principen om hållbar utveckling. Den mekanism för gemensam utvärdering som anges i skriftväxlingen kommer att tillämpas av parterna.

Samtidigt kommer Europeiska unionen att öka sitt humanitära bistånd till lägren i Tindouf. Detta bistånd kommer att förmedlas genom Europeiska unionens och FN:s tillämpliga kanaler i enlighet med samma tillvägagångssätt som alltid tillämpats på humanitära insatser.

Vidare kommer Europeiska unionen att stödja lämpliga program på områden såsom utbildning, kultur och kompetensutveckling.

En mekanism för regelbunden kontroll kommer att inrättas i enlighet med punkt 153 i ovannämnda dom, och häri kommer mekanismen för gemensam utvärdering att ingå.

B. *Skrivelse från Konungariket Marocko*

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Jag ber att få hänvisa till de förhandlingar som har ägt rum i enlighet med Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan (*associeringsavtalet*), om ändring av vissa protokoll till avtalet.

Som en följd av förhandlingarna har Europeiska unionen och Konungariket Marocko enats om följande:

Båda parter hänvisar till den gemensamma förklaring som Europeiska unionen och Marocko utfärdade i anslutning till associeringsrådets 14:e möte, som hölls den 27 juni 2019 i Bryssel, och till de nationella ståndpunkter som unionens medlemsstater uttryckt genom sina behöriga nationella myndigheter.

Europeiska unionen har, med hänvisning till sin förklaring i samband med undertecknandet, kommit överens med Konungariket Marocko om att införa följande gemensamma förklaring efter protokoll 4 till associeringsavtalet:

”Gemensam förklaring om tillämpningen av protokoll 1 och 4 till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan (*associeringsavtalet*)

1. Produkter med ursprung i Västsahara som är underkastade Konungariket Marockos tullmyndigheters kontroll ska åtnjuta samma handelsförmåner som Europeiska unionen har beviljat för produkter som omfattas av associeringsavtalet.

2. Protokoll 4 ska gälla i tillämpliga delar vid fastställandet av ursprungsstatus för de produkter som avses i punkt 1, inbegripet vad gäller ursprungsintyg ([1]).

3. Tullmyndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater och i Konungariket Marocko ska ansvara för att protokoll 4 tillämpas på dessa produkter.

4. Europeiska unionen och Konungariket Marocko har enats om att tillåta identifiering av de produkter som avses i punkt 1 genom hänvisning till ursprungsregion i de ursprungsintyg som avses i protokoll 4.

5. Europeiska unionen får för de produkter som avses i punkt 1 bevilja de ansvariga marockanska myndigheterna de tillstånd som fordras för att upprätta intyg om överensstämmelse med Europeiska unionens handelsnormer, i enlighet med unionslagstiftningen.

6. Europeiska unionen och Konungariket Marocko är överens om att produkter i frukt- och grönsakssektorn som omfattas av detta avtal ska förses med en märkning som anger den ursprungsort som anges i ursprungsintygen i enlighet med punkt 4 ovan.”

Europeiska unionen och Konungariket Marocko bekräftar sitt åtagande att tillämpa protokollen i enlighet med bestämmelserna i associeringsavtalet om respekten för de grundläggande friheterna och de mänskliga rättigheterna.

Införandet av denna gemensamma förklaring grundar sig på det långvariga särskilda partnerskapet mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko, som får uttryck i bland annat den framskjutna ställning som Konungariket Marocko beviljats, och på parternas gemensamma ambition att fördjupa och utvidga partnerskapet.

I denna anda av partnerskap och för att parterna ska kunna utvärdera effekterna av avtalet, särskilt på hållbar utveckling och vad gäller de fördelar som härrör från detta avtal och utvinningen av naturresurser i de berörda territorierna, har Europeiska unionen och Konungariket Marocko enats om att ömsesidigt utbyta information inom ramen för associeringskommittén minst en gång om året.

([1]) Konungariket Marockos tullmyndigheter ska ansvara för tillämpningen av bestämmelserna i protokoll 4 för de produkter som avses i punkt 1.

De särskilda formerna för denna utvärdering kommer att fastställas i ett senare skede innan de antas av associeringskommittén senast två månader efter ikraftträdandet av detta avtal.

Detta avtal kan tillämpas provisoriskt genom ömsesidig överenskommelse som meddelas genom utbyte av anmälningar mellan parterna från och med dagen för undertecknandet som bemyndigats av Europeiska unionens råd.

Detta avtal träder i kraft dagen efter den dag då parterna har underrättat varandra om att de har slutfört sina interna förfaranden för antagandet av avtalet.

Detta avtal ersätter 2018 års avtal.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar ovanstående.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse.”

Jag kan bekräfta att min regering noterat alla delar i ovanstående skrivelse och godtar innehållet i denna.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse.

حرر ببروكسيل، في الثالث من أكتوبر سنة ألفين وخمسة وعشرون.
Съставено в Брюксел на трети октомври две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el tres de octubre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne třetího října dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje oktober to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the third day of October in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le trois octobre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì tre ottobre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trešajā oktobrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie oktober tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em três de outubro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la trei octombrie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli tretieho októbra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, tretjega oktobra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den tredje oktober år tjugohundratjugofem.

عن المملكة المغربية

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Thar ceann Ríocht Mharacó
Za Kraljevinu Maroko
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Marokańskiego
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko